

## Lecture de l'Évangile selon Saint Matthieu

Mt IX, 1-8

Jésus, étant monté dans une barque, traversa la mer, et alla dans sa ville. Et voici, on lui amena un paralytique couché sur un lit. Jésus, voyant leur foi, dit au paralytique : « Prends courage, mon enfant, tes péchés te sont pardonnés ». Sur quoi, quelques scribes dirent au dedans d'eux : « Cet homme blasphème ». Et Jésus, connaissant leurs pensées, dit : « Pourquoi avez-vous de mauvaises pensées dans vos cœurs ? Car, lequel est le plus aisé, de dire : “Tes péchés sont pardonnés”, ou de dire : “Lève-toi, et marche ?” Or, afin que vous sachiez que le Fils de l'homme a sur la terre le pouvoir de pardonner les péchés : Lève-toi, dit-il au paralytique, prends ton lit, et va dans ta maison. » Et il se leva, et s'en alla dans sa maison. Quand la foule vit cela, elle fut saisie de crainte, et elle glorifia Dieu, qui a donné aux hommes un tel pouvoir.

*(Sts apôtres Pierre et Paul) Mt XVI,13-19*

Jésus, étant arrivé dans le territoire de Césarée de Philippe, demanda à ses disciples : « Qui dit-on que je suis, moi, le Fils de l'homme ? » Ils répondirent : « Les uns disent que tu es Jean Baptiste ; les autres, Élie ; les autres, Jérémie, ou l'un des prophètes. » « Et vous, leur dit-il, qui dites-vous que je suis ? » Simon Pierre répondit : « Tu es le Christ, le Fils du Dieu vivant. » Jésus, reprenant la parole, lui dit : « Tu es heureux, Simon, fils de Jonas ; car ce ne sont pas la chair et le sang qui t'ont révélé cela, mais c'est mon Père qui est dans les cieux. Et moi, je te dis que tu es Pierre, et que sur cette pierre je bâtirai mon Église, et que les portes du séjour des morts ne prévaudront point contre elle. Je te donnerai les clefs du royaume des cieux : ce que tu lieras sur la terre sera lié dans les cieux, et ce que tu délieras sur la terre sera délié dans les cieux. »

### Souhaitez faire un don

à l'Association Cultuelle Orthodoxe Russe (ACOR)

pour la restauration de la cathédrale

**IBAN: FR38 3000 2050 5900 0007 0001 J24**

**BIC: CRLYFRPP**

*Pour recevoir un certificat fiscal au titre de l'IR*

**Желаете помочь в реставрации собора?**

**Можете перечислить денежные средства на расчетный счет прихода.**

site: [www.cathedrale-orthodoxe.com](http://www.cathedrale-orthodoxe.com)

По благословению архиепископа Тельмисского Иова, Экзарха патриарха Вселенского

## Приходской Листок

Неделя 6-я по Пятидесятнице. Глас 5.

воскресенье 12 июля 2015    dimanche 12 juillet 2015

**6ème dimanche après la Pentecôte. Ton 5.**

### Чтения из Священного Писания на Литургии:

*Настоящий перевод Нового Завета был начат в 1953 году, группой переводчиков: известный русский библист епископ Кассиан (Безобразов + 1892-1965), прот. Николай Куломзин, писатель Борис Зайцев*

### Послание к римлянам святого Апостола Павла

Рим., XII, 6-14

Братья, имея же дарования, по данной нам благодати, различные: если пророчество – то в согласии с верой; если служение – то в служении; если кто учитель – то в учении; если кто увещатель – то в увещании. Кто раздает – в простоте; кто начальствует – с усердием; кто милует – с веселостью. Любовь нелицемерна: отвращайтесь от зла, прилепляйтесь к добру; в братолюбии будьте друг с другом как родные; каждый считай другого более достойным чести; в усердии не ослабевайте; духом пламенейте; Господу служите; в надежде радуйтесь; в скорби будьте терпеливы; в молитве постоянны; в нуждах святых принимайте участие; о странноприимстве заботьтесь. Благословляйте гонителей ваших: благословляйте, а не проклинаяте.

### Послание к коринфянам святого Апостола Павла

апостолам 2 Кор., XI, 21-XII, 9

Братья, к стыду говорю, что как будто у нас не оказалось силы. А на что у кого есть смелость, в неразумии скажу: есть смелость и у меня. Они – Евреи? И я. Израильтяне? И я. Семя Авраамово? И я. Служители Христовы? В безумии говорю: я – еще более: больше в трудах, больше в тюрьмах, безмерно под ударами, часто на краю смерти. От Иудеев пять раз я получил по сорока ударов без одного, три раза бит был палками, раз побит камнями, трижды терпел кораблекрушение, ночь и день провел в пучине морской; многократно в путешествиях, в опасностях на реках, в опасностях от разбойников, в опасностях от соплеменников, в опасностях от язычников, в опасностях в городе, в опасностях в пустыне, в опасностях на море, в опасностях между лжебратьями, в труде и изнурении, часто без сна, в голоде и жажде, часто в постах, на стуже и в наготы. Помимо всего прочего, у меня день за днем стечение людей, у меня забота о всех церквях. Кто изнемогает, а я бы не изнемогал? Кто соблазняется, а я бы не горел? Если надо хвалиться, буду хвалиться немощью моей. Бог и Отец Господа Иисуса знает – Он, благословенный вовеки, – что я не лгу. В Дамаске правитель царя Ареты охранял город Дамаскийцев, чтобы схватить меня, и я в корзине был спущен из окна по стене и бежал из его рук. Приходится хвалиться: бесполезно это, но я приду к видениям и откровениям Господним. Знаю я о человеке во Христе, что он четырнадцать лет тому назад – было ли то в теле, не знаю; было ли вне тела, не знаю, Бог знает, – восхищен был до третьего неба. И знаю об этом человеке – было ли то в теле, не знаю; было ли без тела, не знаю, Бог знает, – что он был восхищен в рай и слышал неизреченные слова, которых нельзя человеку выразить. О нем буду хвалиться, о себе же самом не буду хвалиться, разве только немощами. Ибо если я захочу хвалиться, я не буду неразумен; ибо я скажу истину. Но я от этого воздерживаюсь, чтобы не подумал кто обо мне сверх того, что видит и слышит от меня. И чтобы я не превозносился чрезвычайностью этих откровений, дано мне было жало во

плоть, ангел сатаны, заушать меня, чтобы я не превозносился. О нем я трижды просил Господа, чтобы отступил он от меня. И сказал мне Господь: довольно для тебя благодати Моей: ибо сила Моя в немощи совершается. Поэтому очень охотно я буду хвалиться скорее немощами моими, чтобы вселилась в меня сила Христова.

## От Матфея святое Благовествование

Мф., IX, 1-8

И войдя в лодку, Он переправился и прибыл в город Свой. И вот несут к Нему расслабленного, лежащего на постели. Иисус, увидев веру их, сказал расслабленному: дерзай, чадо! Прощаются грехи твои. И вот, некоторые из книжников сказали самим себе: Он богохульствует. Иисус, зная мысли их, сказал: почему вы мыслите дурное в сердцах ваших? Ибо что легче? Сказать ли: "прощаются грехи твои", или сказать: "встань и ходи"? Но чтобы вы знали, что власть имеет Сын Человеческий на земле прощать грехи, – тогда говорит расслабленному: встань, возьми постель твою и иди в дом твой. И встав, он пошел в дом свой. Народ же, увидев, утрашился и прославил Бога, давшего такую власть людям.

*апостолам* Мф., XVI, 13-19

Иисус, придя в пределы Кесарии Филипповой, спрашивал учеников Своих говоря: за кого почитают люди Сына Человеческого? Они сказали: одни за Иоанна Крестителя, другие за Илию, а иные за Иеремию или одного из пророков. Он говорит им: а вы за кого Меня почитаете? И ответил Симон Петр: Ты Христос, Сын Бога Живого. И Иисус ему ответил: блажен ты, Симон Вариона, потому что не плоть и кровь открыли тебе это, но Отец Мой, Который на небесах. И Я тебе говорю: ты Петр, и на этой скале Я построю Мою Церковь, и врата ада не одолеют Ее. Я дам тебе ключи Царства Небесного; и что ты свяжешь на земле, будет связано на небесах; и что ты разрешишь на земле, будет разрешено на небесах.

## РАСПИСАНИЕ БОГОСЛУЖЕНИЙ

### 13 Понедельник

Собор свв. Славных и всехвальных 12-ти апп.

*Божественная Литургия 10.00*

### 17 Пятница

Свв. Страстотерпцев Российских царя Николая, царицы Александры, и чад их

*Божественная Литургия 10.00*

### 18 Суббота

Прп. Афанасия Афонского. Прп. Сергия, игум. Радонежского чуд.

*Божественная Литургия 10.00*

*Всенощное Бдение 18.00*

### 19 Воскресенье

НЕДЕЛЯ 7-я по Пятидесятнице.

*Божественная Литургия 10.00*

## Lecture de l'épître du saint apôtre Paul aux Romains

Ro XII, 6-14

Frères, puisque nous avons des dons différents, selon la grâce qui nous a été accordée, que celui qui a le don de prophétie l'exerce selon l'analogie de la foi ; que celui qui est appelé au ministère s'attache à son ministère ; que celui qui enseigne s'attache à son enseignement, et celui qui exhorte à l'exhortation. Que celui qui donne le fasse sans calcul ; que celui qui préside le fasse avec zèle ; que celui qui pratique la miséricorde le fasse avec joie. Que la charité soit sans hypocrisie. Ayez le mal en horreur ; attachez-vous fortement au bien. Par amour fraternel, soyez pleins d'affection les uns pour les autres ; par honneur, usez de prévenances réciproques. Ayez du zèle, et non de la paresse. Soyez fervents d'esprit. Servez le Seigneur. Réjouissez-vous dans les temps d'espérance. Soyez patients dans l'affliction. Persévérez dans la prière. Pourvoyez aux besoins des saints. Exercez l'hospitalité. Bénissez ceux qui vous persécutent, bénissez et ne maudissez pas.

## Lecture de l'épître du saint apôtre Paul aux Corinthiens

*(Sts apôtres Pierre et Paul)* 2Co XI, 21-XII, 9

J'ai honte de le dire, nous avons montré de la faiblesse. Cependant, tout ce que peut oser quelqu'un - je parle en insensé - moi aussi, je l'ose ! Sont-ils Hébreux ? Moi aussi. Sont-ils Israélites ? Moi aussi. Sont-ils de la postérité d'Abraham ? Moi aussi. Sont-ils ministres de Christ ? - je parle en homme qui divague - je le suis plus encore : par les travaux, bien plus ; par les coups, encore plus ; par les emprisonnements, plus encore. Souvent en danger de mort, cinq fois j'ai reçu des Juifs quarante coups moins un, trois fois j'ai été battu de verges, une fois j'ai été lapidé, trois fois j'ai fait naufrage, j'ai passé un jour et une nuit dans l'abîme. Fréquemment en voyage, j'ai été en péril sur les fleuves, en péril de la part des brigands, en péril de la part de ceux de ma nation, en péril de la part des païens, en péril dans les villes, en péril dans les déserts, en péril sur la mer, en péril parmi les faux frères. J'ai été dans le travail et dans la peine, exposé à de nombreuses veilles, à la faim et à la soif, à des jeûnes multipliés, au froid et à la nudité. Et, sans parler d'autres choses, je suis assiégé chaque jour par les soucis que me donnent toutes les Églises. Qui est faible, que je ne sois faible ? Qui vient à tomber, que je ne brûle ? S'il faut se glorifier, c'est de ma faiblesse que je me glorifierai ! Dieu, qui est le Père du Seigneur Jésus, et qui est béni éternellement, sait que je ne mens point ! A Damas, le gouverneur du roi Arétas faisait garder la ville des Damascéniens, pour se saisir de moi ; mais on me descendit par une fenêtre, dans une corbeille, le long de la muraille, et j'échappai de leurs mains. Il faut se glorifier. Cela n'est pas bon. J'en viendrai néanmoins à des visions et à des révélations du Seigneur. Je connais un homme en Christ, qui fut, il y a quatorze ans, ravi jusqu'au troisième ciel (si ce fut dans son corps je ne sais, si ce fut hors de son corps je ne sais, Dieu le sait). Et je sais que cet homme (si ce fut dans son corps ou sans son corps je ne sais, Dieu le sait) fut enlevé dans le paradis, et qu'il entendit des paroles ineffables qu'il n'est pas permis à un homme d'exprimer. Je me glorifierai d'un tel homme, mais de moi-même je ne me glorifierai pas, sinon de mes infirmités. Si je voulais me glorifier, je ne serais pas un insensé, car je dirais la vérité ; mais je m'en abstiens, afin que personne n'ait à mon sujet une opinion supérieure à ce qu'il voit en moi ou à ce qu'il entend de moi. Et pour que je ne sois pas enflé d'orgueil, à cause de l'excellence de ces révélations, il m'a été mis une écharde dans la chair, un ange de Satan pour me souffleter et m'empêcher de m'enorgueillir. Trois fois j'ai prié le Seigneur de l'éloigner de moi, et il m'a dit : Ma grâce te suffit, car ma puissance s'accomplit dans la faiblesse. Je me glorifierai donc bien plus volontiers de mes faiblesses, afin que la puissance de Christ repose sur moi.